

# ВЕСТНИК

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 13 | 2013 | ВОСТОКОВЕДЕНИЕ  
Выпуск 3 | Сентябрь | АФРИКАНИСТИКА

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ИЗДАЕТСЯ С АВГУСТА 1946 ГОДА

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Guzev V. G., Özlem Deniz Yilmaz.* Subjunctive Mood (Thought-Mood) in Turkish..... 3  
*Касевич В. Б.* Буддийские схоласты и современные теории речевых актов..... 13

### ИСТОРИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- Алексеев А. К.* Некоторые объекты мусульманского паломничества на северо-востоке Ирана..... 19  
*Битнер К. А.* «Изведавший болезни»: к интерпретации фрагмента книги пророка Исаяи в свете кумранских данных..... 31  
*Зеленев Е. И., Илюшина М. Ю.* Мамлюкский султанат в Египте: Бейбарс и его эпоха (1260–1277)..... 41  
*Кудояров В. Н.* Японо-голландские отношения в эпоху Эдо (1603–1867)..... 54  
*Солощева М. А.* О роли школы Ньингма в политической и религиозной жизни Тибета (1642–1735)..... 62

### ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

- Никитина А. А.* «Средний герой» или «идеальная личность»? Литературная политика в КНР в 1961–1976 годах..... 73  
*Самсонова И. В.* Современный турецкий детектив: этапы становления и развития ..... 81



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ОСНОВАН В 1724 ГОДУ  
1824 – ГОД ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ УНИВЕРСИТЕТА

© Авторы статей, 2013

© Издательство

Санкт-Петербургского университета, 2013

ГЕОКУЛЬТУРНЫЕ ПРОСТРАНСТВА И КОДЫ  
КУЛЬТУР АЗИИ И АФРИКИ

<i>Завьялова О. Ю.</i> Отражение некоторых мировоззренческих особенностей в по- словицах манден .....	91
--	----

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ,  
ПОЛИТИКА И ЭКОНОМИКА СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

<i>Пылева А. И.</i> Колониальная политика Франции и деятельность католической церкви в Сиаме в XIX веке .....	99
--	----

IN MEMORIAM

<i>Янь Годун.</i> Академик Рифтин (1932–2012) навсегда останется в наших сердцах.....	110
---	-----

Аннотации .....	116
-----------------	-----

Abstracts .....	120
-----------------	-----

Contents.....	124
---------------	-----

## АННОТАЦИИ

УДК 811.512.161

Guzev V.G., Özlem Deniz Yilmaz. *Subjunctive Mood (Thought-Mood) in Turkish* // Вестн. С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 3–12.

Модальность — понятийная категория, отражающая отношение содержания высказывания к действительности и отношение говорящего к содержанию высказывания, выражаемая различными грамматическими и лексическими средствами в языках мира, такими как модальные слова, частицы, синтаксические конструкции, интонация, порядок слов, наклонения и т. п. Наклонение — грамматическая категория, выражающая отношение действия, представленного глаголом, к действительности с точки зрения говорящего. Наклонение — грамматический способ выражения модальности (В. В. Виноградов). Сослагательное наклонение (конъюнктив), это одно из косвенных наклонений, сигнализирующее о том, что называемые глагольными основами действия могли совершиться, но на самом деле не совершились. Иначе говоря, формы сослагательного наклонения имеют модальное значение, характеризующееся отсутствием прямого соответствия содержания высказывания действительности.

В турецком языке формами сослагательного наклонения являются форма *-(E/l)r idi* (отрицательная форма *-mEz idi*) и форма *-(y)EcEk idi*. В этой работе анализируются вышеназванные сложные глагольные финитные формы.

*Ключевые слова:* словоизменительные категории глагола (глагольные словоизменительные категории), модальность, наклонение, сослагательное наклонение (конъюнктив).

УДК 81-13

Касевич В. Б. *Буддийские схоласты и современные теории речевых актов* // Вестн. С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 13–18.

Схоластику принято считать сугубо (западно)европейским феноменом; между тем весьма близкая традиция существовала и у индо-тибетских — буддийских — мыслителей. Именно в индо-тибетской традиции предвосхищены важные положения современной теории речевых актов. Среди них следует выделить владение положением о пресуппозиции. Именно использование понятия пресуппозиции позволяет адекватно интерпретировать феномен «благородного молчания», которым Будда отвечал на мировоззренческие вопросы.

*Ключевые слова:* Схоластика, буддизм, язык, речевые акты, невыразимость, пресуппозиция.

УДК 297

Алексеев А. К. *Некоторые объекты мусульманского паломничества на северо-востоке Ирана* // Вестн. С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 19–30.

Паломничество к «святым местам» (зийарат) имеет большое значение для повседневной религиозной жизни мусульман. Паломничество, объединяющее различные по своему происхождению представления и верования, инкорпорированные в так называемый локальный ислам, представляет собой синкретизм исламских и до-исламских культов. В данной статье рассматриваются вопросы происхождения и эволюции исламского паломничества в Исламской Республике Иран, описывается современное состояние объектов *зийарата* в северо-восточных областях Ирана, а также отношение к этому явлению со стороны иранских властей и шиитского духовенства. Статья основана на материалах письменных источников и полевых исследований, проводившихся автором в 2010–2012 гг.

*Ключевые слова:* Иран, ислам, паломничество, Хорасан.

УДК 224.1+296.722

Битнер К. А. «Изведавший болезни»: к интерпретации фрагмента книги пророка Исаяи в свете кумранских данных // Вестн. С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 31–40.

Статья посвящена интерпретации выражения *ydw' hly* (в Синодальной Библии «изведавший болезни»), зафиксированного в масоретском тексте книги пророка Исаяи (53:3). Проблема заключается

в том, что слово *udw'* образовано по модели пассивного причастия, контекст же предполагает активное значение. Автор, обращаясь к данным из Кумрана и Масады (4Q405, 4Q502, 4Q579, 4Q403, Mas1k, 4Q286), находит в еврейском языке конца периода Второго храма свидетельства использования пассивного причастия данного глагола в активном значении. Тем самым показывается обоснованность традиционного перевода. Кроме того, автор выдвигает гипотезу, объясняющую соотношение масоретского текста с другими версиями: первоначальный вариант еврейского текста данного отрывка зафиксирован в кумранском свитке 1QIsa b (*yd' hly*), варианты, представленные в масоретском тексте (*udw' hly*) и 1QIsa a (*ywd' hwly*), являются свидетельствами позднейшей вокализации текста.

*Ключевые слова:* Библия, Книга пророка Исаяи, Кумран, Песни раба Господня, Кумран.

УДК 94

Зеленев Е. И., Илюшина М. Ю. Мамлюкский султанат в Египте: Бейбарс и его эпоха (1260–1277) // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 41–53.

На основе арабских источников, среди которых важное место занимает хроника выходца из мамлюкской среды Бейбарса аль-Мунсури (ум. в 1325 г.), а также классических работ в области востоковедения, исследований современных российских и зарубежных ученых в статье рассмотрены основные события политической истории Египта и Сирии в период правления султана Бейбарса (1260–1277), который считается подлинным основателем державы мамлюков.

*Ключевые слова:* Мамлюки, султан Бейбарс, Египет, Сирия, геокультура.

УДК 94(520).02

Кудояров В. Н. Японо-голландские отношения в эпоху Эдо (1603–1867) // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 54–61.

В настоящей статье автор, опираясь на отечественные и японские труды, анализирует японо-голландские отношения в эпоху Эдо (1603–1867), когда Япония придерживалась политики изоляции *сакоку*. Основное внимание в статье уделено дипломатическим и культурным аспектам, деятельности факторий в Хирадо и Дэдзима, а также западноевропейским исследованиям, посвященным Японии. Наряду с жизнью голландцев в Японии автор анализирует их экономическую экспансию в сторону Тихого океана и борьбу с португальцами и испанцами за монополию в области внешней торговли. Изучение японо-голландских отношений особенно важно, учитывая, что в 1639–1854 гг. Голландия была единственной европейской страной, с которой Япония официально поддерживала контакты.

*Ключевые слова:* изоляция, Хирадо, Дэдзима, Токугава Иэясу, Вильям Адамс.

УДК 94(5)

Солощева М. А. О роли школы Ньингма в политической и религиозной жизни Тибета (1642–1735) // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 62–72.

Статья посвящена исследованию положения старейшей школы тибетского буддизма Ньингма во время судьбоносных событий в истории Тибета. В статье, на основе источников на тибетском языке, четко показано, что Ньингма воспринималась самими тибетцами как «национальная тибетская буддийская школа», божества которой были обязаны выполнять роль хранителей и защитников страны от внешних угроз. Поэтому Далай-лама V даже обращался к императору Канси с просьбой запретить совершение обрядов Ньингма в Пекине. Время жизни Далай-ламы V вообще было «золотым веком» этой школы. По его инициативе были построены многочисленные монастыри и центры Ньингма. Однако джунгарское вторжение в Тибет в 1717 г. имело одной из своих целей ликвидацию Ньингма, заподозренной в совершении вредных обрядов. После разгрома монастырей и физической ликвидации видных иерархов Ньингма смогла воспрянуть только после изгнания джунгаров из Тибета в 1720 г. Однако в 1726 г. император Юнчжэн издал указ, который ограничивал ее деятельность в Тибете. В статье проанализированы причины издания подобного указа и его последствия для Тибета.

*Ключевые слова:* Тибет, Ньингма, гонения, Далай-лама, Дамдин, Юнчжэн, Юньли, Полханэ.

УДК 821.581

Никитина А. А. «Средний герой» или «идеальная личность»? Литературная политика в КНР в 1961–1976 годах // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 73–80.

В статье рассматривается политика КПК в отношении изображения персонажей в китайской литературе с 1961 по 1976 гг., а также литературная полемика, освещающая взгляды писателей и критиков на особенности создания сюжетов и героев произведений. На протяжении указанного периода в литературе Китая наметилось противостояние двух линий. Представители первой выступали за изображение героя, приближенного к реальным людям и действительной жизни, так называемого «среднего героя», находящегося между прогрессивными и отсталыми персонажами. Литераторы призывали показывать развитие такого героя, становление его характера и мировоззрения. Призывы «писать правду» противоречили официальной линии, ратующей за идеализацию и героизацию персонажей, изображение их стойкими и непоколебимыми в принятии решений, направленных на служение народным массам. Литературные дискуссии начала 1960-х годов были вскоре свернуты и теории «среднего героя» и «изображения правды» так и не получили широкого применения. В литературе постепенно возобладал исключительно политический критерий. В ходе «культурной революции» литературная жизнь Китая была сведена к десяти «образцовым революционным спектаклям», а многообразие персонажей — к «идеальным героям», черпавшим вдохновение и мудрость из произведений Мао Цзэдуна. Писателям предписывалось воспевать положительных персонажей — «героев эпохи Мао Цзэдуна», идеализировать современную китайскую действительность, и в особенности результаты «культурной революции». Профессиональных литераторов вытеснили писатели-любители, представители рабочих, крестьян и солдат. В результате в середине 1970-х годов в литературе Китая преобладали низкокачественные произведения с поверхностными персонажами и шаблонными ситуациями.

*Ключевые слова:* китайская литература, литературная политика, персонифера, «средний герой», КПК.

УДК 82.0

Самсонова И. В. Современный турецкий детектив: этапы становления и развития // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 81–90.

Детектив — жанровая тематическая форма, описывающая процесс расследования загадочного происшествия с целью выяснения его обстоятельств и раскрытия загадки. В Турции детектив получил название «полицейский роман» (тур. *polis romanı* или *polisliye*). Первые детективы в Турции были переводные.

Первым турецким детективом считается «Esrar-i Cinayat» («Тайна преступлений») Ахмета Митхата Эфенди (1884 г.). Впоследствии турецкий детектив развивался в разных направлениях, при эволюции всех его жанровых разновидностей: развивались малые жанровые формы (рассказ), драматические (детективная пьеса), а также разновидности романа. Расцвет турецкого детектива приходится на 80-е — 90-е годы XX в. В Турции сегодня популярны полицейские, политические, криминальные, фантастические (подвид — мистические), «крутые», исторические детективы, детективы-триллеры, а также произведения на стыке различных жанров.

*Ключевые слова:* турецкая литература, детектив как жанровая тематическая форма, Ахмет Митхат Эфенди, переводные романы, турецкий детектив сегодня.

УДК 398.21 398.22 159.99

Завьялова О. Ю. Отражение некоторых мировоззренческих особенностей в пословицах манден // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 91–98.

Настоящая статья посвящена пословицам манден и отражению в них некоторых норм мировосприятия данного общества.

Большое количество поговорок отражает коллективистскую направленность данного общества как основу взаимодействия людей.

Анализируя пословицы бамана, мы можем также отметить значительное преобладание пословиц, говорящих о внешнем локусе контроля. С точки зрения каузальной атрибуции в пословицах чаще всего используется обстоятельственная атрибуция, которая соотносится опять же с внешним локусом контролем.

Различные пословицы направлены на определенные группы общества, поэтому есть пословицы, расценивающие ситуацию с разных точек зрения и дающие прямо противоположные советы. Так, имеется ряд пословиц, обращенных к героям, и ряд — обращенных к обычным людям. Данные пословицы часто заявляют прямопротивоположные ценности.

*Ключевые слова:* Устная традиция, пословицы, мировоззрение, народы манден.

УДК 325.327.2

Пылева А.И. Колониальная политика Франции и деятельность католической церкви в Сиаме в XIX веке // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 3. С. 99–109.

Настоящая статья посвящена религиозно-идеологическому и политическому аспектам двусторонних отношений Франции и Королевства Сиам (Таиланд) в XIX в. в общем контексте французской колониальной политики в регионе Юго-Восточной Азии в данный исторический период. В статье анализируются причины конечного неуспеха французских колониальных планов в Сиаме — в силу равнодушия местного населения к пропаганде католической религии, а также благодаря своевременно проведенным в Сиаме эффективным государственным реформам и мудрой дипломатии сямского руководства. В частности, Сиам сумел обратить себе на пользу разносторонний исторический опыт французо-сиамских отношений, сохранив собственную независимость не только от Франции, но и от других колониальных держав.

*Ключевые слова:* Французская колониальная политика, Сиам в XIX веке, миссионерская деятельность, пропаганда католичества, Общество Парижских иностранных миссий, неоимпериализм, неравноправный договор.

## ABSTRACTS

Guzev V.G., Özlem Deniz Yılmaz. **Subjunctive Mood (Thought-Mood) in Turkish** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 3–12.

Guzev Viktor G. — Professor, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: vgguzev@gmail.com

Deniz Yılmaz Özlem — Ph.D. in philology, Assistant Professor, Marmara University, Istanbul, Turkey; e-mail: ozlemyilmaz\_spb@hotmail.com, ozlem.yilmaz@marmara.edu.tr

Modality is a semantic category which expresses the relation of the utterance content towards the reality and along with the attitude of the speaker towards the state of affairs described by the utterance. Modality in today's languages can be expressed through modal words, particles, syntactic constructions, intonation, word order, moods etc. Mood is a grammatical category which signifies modal meanings (mood is morphological expression of modality). Subjunctive mood, on the other hand, is a subcategory of verbal mood showing that an action has not occurred even if it was necessary, possible, or probable. In other words, subjunctive mood demonstrates that the utterance content has not coincided with reality.

Subjunctive mood forms in Turkish are *-(E/İ)r idi* (its negative form is *-mEz idi*) and *-(y)EcEk idi*. This article analyzes these abovementioned forms.

*Keywords:* conjugational categories of the verb, modality, mood, subjunctive (mood).

Kasevich V.B. **Buddhist scholasticism and modern speech-act theories** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 13–18.

Kasevich Vadim B. — Professor, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: .

Scholasticism is usually thought of as a European tradition mostly associated with the Middle Ages. Yet, a very similar tradition is attested in Buddhism too. It is interesting to note that the Indo-Tibetan thinkers crucially anticipated some basic points of modern speech-act theory. At least implicitly, they use such an important category of modern semantics and pragmatics as presupposition. It is this category that helps adequately interpret the famous 'noble silence' of the Buddha when the latter was approached with metaphysical queries like that about whether this world is finite or not, etc.: any question like this presupposes existence of the world which is meaningless. The speech-act theory is also helpful in understanding the problem of ineffability. In Buddhism, language is not the ultimate vehicle of information. Even sacred texts cannot supply an adept with the ultimate truth. The meaning of a proposition is just a 'raw material' to be supplemented in many ways, including meditation, before the ultimate truth is attained. In the speech-act theory, too, they differentiate between different levels of the truth.

*Keywords:* scholasticism, Buddhism, language, speech acts, ineffability, presupposition.

Alexeev A.K. **Some places of Islamic pilgrimage in North-Eastern Iran** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 19–30.

Alexeev Anton K. — Candidate of Historical Sciences, Associate Professor, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: ant.alexeev@mail.ru

Pilgrimage to sacred places (*ziyarat*) plays an important role in everyday religious life of Muslims. Different pilgrimage rituals were incorporated to the so called "local Islam", which is religious syncretism of Islamic and pre-Islamic cults and worships. The presented article deals with the roots of Muslim pilgrimage in Islamic Republic of Iran, describes the current condition of the sacred places in Khorasan (north-eastern Iran), reveals an attitude of Iranian officials and Shia clergy to this phenomenon. This research is based both on written sources and field materials collected in Iran in 2010–2012.

*Keywords:* Iran, Islam, pilgrimage, Khorasan.

Bitner K.A. **"A man of pains and acquainted with disease": Isaiah 53.3. Its interpretation in the context of the Dead Sea Scrolls** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 31–40.

Bitner Kirill A. — Senior Lecturer, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: kirvonbuettner@gmail.com

The article presents an interpretation of *ydw' hly* ("A man of pains and acquainted with disease"). The reading is supported by the Masoretic text of Isaiah (53.3). The word *ydw'* is morphologically a passive par-

ticipale, however the context assumes its active meaning. The following text of Qumran caves and Masada are used: 4Q405, 4Q502, 4Q579, 4Q403, Mas1k, 4Q286. There are some examples of passive participle of the verb *ydw'* with active meaning in the Hebrew of the end of the 2nd Temple period. The most important of them is *ydw'y wlmym* (possible translations: "those having knowledge of eternal things" or "eternal knowing ones"). It is attested in the texts of so called "Angelic liturgy" (*scriptio plene*: 4Q405 8–9 3–4 and 4Q405 3 II 1). Another example is *ydw'ym* ("knowing"?) that is attested in 4Q502 and 4Q479. Both texts may suggest an active meaning of this word. So, the examples support translation "A man of pains and acquainted with disease". Besides, the author suggests a new explanation of the relationship of the Masoretic text to other versions. The primary variant of the Hebrew text is preserved in Qumran Scroll 1QIsa b (*yd' hly*), the other variants, namely the consonantal text of the Masoretic Bible (*ydw' hly*) and 1QIsa a (*ywd' hwly*), are the results of late vocalization of the text.

*Keywords*: the Book of Isaiah, Servant Songs, the Dead Sea Scrolls, Songs of the Sabbath Sacrifice, Angelic Liturgy.

Zelenev E. I., Iliushina M. Y. **Military and political expansion of Mamluk Sultanat in the Middle East: sultan Beibars (1260–1277)** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 41–53.

*Zelenev Evgeni I.* — Doctor of Historical Sciences, Professor, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: evzelenev@gmail.com

*Iliushina Milana Y.* — Candidate of Historical Sciences, Associate Professor, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: aspirant\_vf@mail.ru

The publication is based on Arabic sources, classic and contemporary works by Russian and foreign scientists. One of the most important Arabic sources is a chronicle "*Zubdat al-Fikra fi Tarikh al-Hijra*" by Beibars al-Mansuri (d. in 1325), who was of mamluk origin. The article is concerned with a period of severe struggle between Muslims and the armies of Crusader and Mongol. Sultan Beibars waged a successful war on two fronts. He defeated the Mongols and the Cilician kingdom of Lesser Armenia, his armies annexed Nubia, Beibars took Caesarea, Arsuf, Jaffa, captured Safad and other cities, thus, he threw the Franks back from most of their strongholds in Syria and expanded the territory of the Mamluk State. Having made Cairo the residence of Abbasid caliphs, Beibars stabilized his power and made it legitimate. To study mamluk phenomenon the article suggests a concept of geocultural space.

*Keywords*: the Mamluks, sultan Beibars, Egypt, Syria, geoculture.

Kudoyarov V. N. **Japanese-Dutch Relations in the Edo period (1603–1867)** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 54–61.

*Kudoyarov Vladimir N.* — Ph.D. student, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: vlado-home@mail.ru

The article focuses on the Japanese-Dutch relations in the Edo Period (1603–1867), when Japan held a seclusion policy and only the port of Nagasaki was open to the Dutch and Chinese ships, the number of which gradually declined because of limited amount of export. The article deals with the background of Dutch trade expansion to the Pacific Ocean and their rivalry with Portuguese and Spanish merchants in the Far East, including Japan. The major concern of the article is history of the *Hirado* and *Dejima* Trade Factories, which became the only way for Europe to know about Japan, despite heavy conditions of their inhabitants deprived of free contacts with the Japanese people. The author reveals the structure of those Factories, mentions the most important occupations and events, which are depicted in various English and Japanese works on Nagasaki trade. Some of them represent the view of the Dutch upon Japan and can be regarded as first notes about Japan in Europe. Besides, the most significant Dutch works on Japan, its history, flora and fauna, compiled by prominent scholars, are analyzed. Thus, the research upon the Japanese-Dutch relations contributes much to understanding of the Edo Period, its political, social and cultural aspects.

*Keywords*: isolation, Hirado, Dejima, Tokugawa Ieyasu, William Adams.

Soloshcheva M. A. **The role of the rNying-ma-pa School in the political and religious life of Tibet (1642–1735)** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 62–72.

*Soloshcheva Maria A.* — Ph.D. student, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: mary1685@mail.ru

The rNying-ma-pa School (lit. "The Old School", also styled "Red Hat School") traces its origins to the days of the Tibetan Empire, thus, it has existed throughout the whole recorded Tibetan history. However, in the second millennium AD its clerics did not play a significant role in the political development in Tibet.



However, its lamas enjoyed much respect of the Tibetans since they were regarded as the custodians of Tibetan traditions as well as of profound Buddhist knowledge and magic practices.

The turbulent events that happened in and around Tibet during the 17<sup>th</sup> and early 18<sup>th</sup> centuries significantly affected the position of the rNying-ma-pa.

The Mongol interference into Tibetan affairs resulted in the domination of the Gelugpa. The Fifth Dalai Lama demonstrated equal respect towards both the Gelugpa and rNying-ma-pa Schools. Among his teachers were prominent rNying-ma-pa lamas and later he himself wrote many works on rNying-ma-pa practices. Also, he encouraged building rNying-ma-pa monasteries which became major centres of that school. He regarded the rNying-ma-pa as a Tibetan national Buddhist school which was linked to the local Tibetan deities and protective rituals, and for those reasons he opposed its propagation outside Tibet among the Mongols and the Manchus. The prosperity of the rNying-ma-pa ended abruptly with the Dzungar invasion of Tibet in 1717. During three years of occupation all rNying-ma-pa monasteries including the most ancient Tibetan monastery bSam-yas were destroyed, many of its hierarchs and ordinary lamas were killed. Among the reasons behind such repressive actions were accusations of sorcery rites aimed at the Dzungars which were performed by the rNying-ma-pa lamas at the request of Lhabzang Khang, the last Khoshot ruler of Tibet.

The intervention of the Qing empire led to the expulsion of the Dzungars from Tibet and the end of the rNying-ma-pas' persecution. However, in 1726 the Yongzheng emperor issued a decree which limited the activities of the rNying-ma-pa inside Tibet in favour of the Gelugpa School. It seems that this decree was incited by the rivalry of the top Beijing lamas as well as the need to overcome the consequences of the cruel suppression of the rebellion in Qinghai in 1723–24 accompanied by the destruction of many holy places of the Gelugpas. This imperial decree did not have much effect because after the outbreak of the civil war in Tibet in 1727 Pholhanas who openly demonstrated his respect towards the rNying-ma-pa School became a winner and subsequently the ruler of Tibet.

*Keywords:* Tibet, rNying-ma, persecution, Dalai Lama, Blo-bzan-rta-mgrin, Yongzheng, Yunli, Polhanas.

Nikitina A. A. *Man in the Middle vs. Ideal Hero: literary policy in PRC in 1961–1976* // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 73–80.

Nikitina Alexandra A. — Ph.D. student, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: sashurochka@gmail.com

The present article examines the policy of the Chinese Communist Party related to a character portrayal in Chinese literature from 1961 to 1976, as well as the literary polemic that shows the views of writers and critics on composing literary plots and protagonists.

Chinese literature and art of this period can be characterized by opposition of two lines. The representatives of the first one suggested depicting protagonists that resembled real people in the real life, so called *men in the middle* between progressive heroes and retrogrades. The writers called for portraying the evolution of such characters, gradual formation of their worldview and moral values. The calls for “*writing the truth*” contrasted with the official policy whose adherents stood up for ideal and heroic characters that were firm and steady in taking decisions aiming at serving the interests of the masses.

The literary discussions of early 1960s were soon dismissed and the theories of portraying *men in the middle* and *writing the truth* could not be widely adopted. The political criterion gradually became the only one in literature. During the Cultural Revolution literary life of China was represented by ten *model revolutionary plays*, and the variety of protagonists was reduced to ideal heroes that derived inspiration and wisdom merely out of Mao Zedong's works. The writers were told to glorify positive characters — “heroes of Mao's era”, idealize the present-day life of China, and particularly the results of the Cultural Revolution. Professional writers were replaced by amateur artists, representatives of workers, peasants, and soldiers. Eventually low-standard stories with two-dimensional characters and stereotyped plots prevailed in Chinese literature of the middle 1970s.

*Keywords:* Chinese literature, literary policy, literary character, men in the middle, CPC.

Samsonova I. V. *Modern detective story in Turkey: stages of development* // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P. 81–90.

Samsonova Irina V. — teacher of Turkish, Centre Conessans, St. Petersburg, Russian Federation; e-mail: samsonova\_iv@mail.ru

The article focuses on detective genre in Turkish literature. Detective story is a literary form describing the process of criminal investigation in order to reveal its mystery.

In Turkey the detective stories were at first called «the police novels» (Turkish: *polis romanı* or *polisliya*). The first detective stories were, as a rule, translations from the European languages. The first Turkish detec-

tive translations can be divided into two periods: 1881–1908 and 1908–1928 (up to the reform of alphabet from Arab script into Latin). The first period is characterized with translations from French, while the second is characterized with translations by English and American detective writers.

The first Turkish detective story is «The Mystery of crime» by Ahmet Mithat Efendi (1884).

Later Turkish detective literature developed in different genres: stories, dramatic plays and novels in all its variety.

The golden age of the Turkish detective stories came in 1980–1900. In 1999 a special detective literature competition «Café cactus» was held for the first time. The most popular modern Turkish detective writer is Ahmet Ümit. Eniz Batur, the author with a unique style, is also well known in Turkey as well as other Turkish detective writers.

In today's Turkey various types of detective literature are very popular: police, historical, fantastic (mystical) stories, thrillers and other detective books. It is necessary to point out that they do not yield European and American standards.

*Keywords:* detective genre, Turkish literature, history of translations, Ahmet Mithat Efendi, detective story in Turkey today.

Zavyalova O. Yu. **Worldview as reflected in the Manding proverbs** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P.91–98.

Zavyalova Olga Yu. — Candidate of Philological Studies, Associate Professor, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: jontan@mail.ru

Based on the analysis of the Manding proverbs, the article identifies the main worldview features and some norms of the society. The important role of the Manding proverbs in the culture explained the active role of oral tradition in the lives of these people, as well as the fact that the main value of the message is to appeal to the past experience and customs.

A large number of proverbs reflect the collectivist orientation of Manden culture as the foundation of human interaction.

Analyzing the Bamana proverbs, we can also note the significant prevalence of proverbs, which mean the external locus of control. In terms of causal attribution, adverbial attribution is most often used in proverbs, which corresponds again to an external locus of control.

Various proverbs apply to the certain groups of the society, so there are sayings regarding the situation from different points of view and giving the opposite advice. So, there are a number of proverbs, addressed to the heroes, and some focus on the ordinary people. These proverbs often claim opposite values.

*Keywords:* oral tradition, proverbs, worldview, Manding people.

Pyleva A. I. **French colonial policy and Catholic propaganda in the Kingdom of Siam in the 19<sup>th</sup> century** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 3. P.99–109.

Pyleva Anastasia I. — Ph.D. student, Saint Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: pyleva\_anastasiya@mail.ru

This article covers religious-ideological basis and political aspect of French influence in Siam (Thailand) in the 19<sup>th</sup> century, in the whole context of France's colonial policy in the South-East Asia during the period in question.

In the article the author pays special attention to the strong development of the Siamese theme in French published works of the time, considering these works as serious informational background towards French authorities, interested in active promotion of Franco-Thai trade cooperation, and private individuals, who could invest their own financial resources into French ambitious policy in Siam, by supporting the work of French catholic missionaries in this country.

The author analyses the main reasons of the ultimate failure of French colonial policy in Siam: Thai people's total indifference towards the Roman Catholic propaganda, successful modernization of Siam and efficient diplomacy of the Siamese government. In particular, as a result of some long-term political decisions and reasonable initiative, Siam gained diplomatic support from the powerful foreign ally possessing great international influence — the Russian Empire. Specifically, rich and controversial historical background of Franco-Thai relations in the 17<sup>th</sup> century was utilized by Siamese leaders in the 19<sup>th</sup> century to the major benefit — the preservation of the independence and sovereignty of the Kingdom of Siam during the difficult period of French and British colonial expansion in the region of South-East Asia.

*Keywords:* French colonialism, Siam in the 19th century, missionary work, the Roman Catholic propaganda, Paris Foreign Missions Society, New Imperialism, unequal treaty.

## CONTENTS

### Linguistics

- Guzev V. G., Özlem Deniz Yilmaz.* Subjunctive Mood (Thought-Mood) in Turkish..... 3  
*Kasevich V. B.* Buddhist scholasticism and modern speech-act theories..... 13

### History and Source Studies

- Alexeev A. K.* Some places of Islamic pilgrimage in North-Eastern Iran ..... 19  
*Bitner K. A.* “A man of pains and acquainted with disease”: Isaiah 53.3. Its interpretation in the context of the Dead Sea Scrolls..... 31  
*Zelenev E. I., Iliushina M. Y.* Military and political expansion of Mamluk Sultanat in the Middle East: sultan Beibars (1260–1277) ..... 41  
*Kudoyarov V. N.* Japanese-Dutch Relations in the Edo period (1603–1867) ..... 54  
*Soloshcheva M. A.* The role of the rNying-ma-pa School in the political and religious life of Tibet (1642–1735) ..... 62

### Literary Studies

- Nikitina A. A.* Man in the Middle vs. Ideal Hero: literary policy in PRC in 1961–1976 ..... 73  
*Samsonova I. V.* Modern detective story in Turkey: stages of development..... 81

### Geocultural Spaces and Codes of the Cultures of Asia and Africa

- Zavyalova O. Yu.* Worldview as reflected in the Manding proverbs ..... 91

### Foreign policy and international relations of Asia and Africa

- Pyleva A. I.* French colonial policy and Catholic propaganda in the Kingdom of Siam in the 19<sup>th</sup> century ..... 99

### In Memoriam

- Yan Guodong.* Academician Rifting (1932–2012): forever in our hearts ..... 110

- Abstracts**..... 116